



**Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones**



**Heißwasserspender
Electric water boiler
Distributeur d'eau chaude
Caldera de agua eléctrica**

HWD-9

Allgemeines

Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.

! ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.



WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!

Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte. Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben. Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich

genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Der Betreiber des Gerätes ist verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten.

Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungs-vorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

! ACHTUNG!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie zuvor in der sicheren Benutzung des Geräts unterwiesen worden sind und die einhergehenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Reinigungs- und Instandhaltungsmaßnahmen dürfen nur von Kindern über 8 Jahren und unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Gerät und Kabel dürfen nicht in die Hände von Kindern unter 8 Jahren gelangen.
- Das Gerät ist nicht dafür vorgesehen, über eine externe Zeitschaltuhr oder separate Fernbedienung gesteuert zu werden.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenbereichen vorgesehen.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise

beachten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.

Dieses Gerät kann im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet werden, wie beispielsweise:

- in Küchen für die Mitarbeiter in Läden, Büros oder anderen gewerblichen Bereichen;
- in landschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und ähnlichen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Der Heißwasser-Spender ist nur zum Kochen und Warmhalten von Wasser bestimmt:

Den Heißwasser-Spender nicht verwenden für:

- das Kochen von Speisen;
- das Einfüllen und Erwärmen entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtigender oder ähnlicher Flüssigkeiten oder Stoffe.

! ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder anders-artige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprache jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

Transport, Verpackung und Lagerung

Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverz, gleich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.

Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen.

Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Fahren Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.

- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

Technische Daten

Baugruppenübersicht

1. Deckel
2. Deckelgriff
3. Behältergriff
4. Wasserbehälter
5. Temperaturregler
6. EIN/AUS Kippschalter
7. Betriebskontrolllampe (rot)
8. Warmhaltekontrolllampe (gr. n)
9. Sockel
10. Ablasshahn
11. Füllstandsanzeige



Installation und Bedienung

Sicherheitshinweise

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.

- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen.
Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden.
Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Gerät Während des Betriebes nicht bewegen und nicht kippen.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Feuchtigkeit.
- Bedienen Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.

Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und hitzebeständig ist.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf die Tischkante, es könnte kippen oder herunterfallen.
- Stellen Sie das Gerät niemals in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

**Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!
Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).
Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!**

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie das Gerät gründlich ab.
- Füllen Sie die gewünschte Menge frisches Wasser (nur bis zur "MAX." Markierung) in den Wasserbehälter des Gerätes ein.

! ACHTUNG!

Um die Aufheizphase abzukürzen, kann auch heißes Wasser aufgefüllt werden. Dieses spart Zeit und Energie!



WARNUNG! Verbrühungsgefahr!

Maximale Füllmenge genau einhalten! Eine Überfüllung des Wasserbehälters kann zum Überkochen des Wassers und zu Verbrühungen führen!

- Legen Sie den Deckel auf den Wasserbehälter und drehen Sie diesen im Uhrzeigersinn, um den Behälter zu verschließen.
- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Steckdose an.

! ACHTUNG!

Wichtig ist, dass sich vor dem Einschalten des Gerätes stets trinkbare Flüssigkeit im Behälter befindet. Es dürfen keine nicht trinkbaren Flüssigkeiten wie Säuren, Laugen, öle, Nitrate usw. in das Gerät eingefüllt werden!

- Schalten Sie das Gerät mit dem EIN/AUS Kippschalter ein.

- Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Temperaturregler ein.
- Die rote Betriebskontrolllampe für die Kochfunktion leuchtet auf. Das Wasser wird jetzt bis zur eingestellten Temperatur erhitzt.
- Bei Erreichen der eingestellten Temperatur erlischt die rote Betriebskontrolllampe. Die grüne Warmhaltekontrolllampe leuchtet dann auf und das Wasser wird bei der eingestellten Temperatur warm gehalten.



WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Nehmen Sie niemals während des Kochens den Deckel ab, austretender heißer Dampf kann Hände, Augen und Gesicht verbrühen!

- Bevor Sie erneut Wasser auffüllen, schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie vorsichtig den Deckel ab und füllen Sie die benötigte Wassermenge auf.
- Zum Ablassen von heißem Wasser den Ablasshahn nach vorne ziehen und halten, bis die Tasse bzw. der Behälter voll ist. Nach Beendigung des Zapfvorgangs den Ablasshahn loslassen, er schließt automatisch.
- Achten Sie auf die Füllmenge des Wasserbehälters, den Wasserstand können Sie an der Füllstandsanzeige ablesen.

! ACHTUNG!

Wasserstand regelmäßig kontrollieren. Gerät niemals ohne Wasser betreiben!

- Systembedingt bleibt eine Restmenge von etwas über einem Liter Flüssigkeit in dem Wasserbehälter. Diese Menge kann etwas reduziert werden, wenn man den Behälter zum Entleeren vorsichtig nach vorn kippt.



WARNUNG! Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes wird die Oberfläche des Behälters entsprechend der eingestellten Temperatur erwärmt! Heiße Oberfläche des Gerätes nicht berühren!

- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, Temperaturregler ganz bis zum

Anschlag nach links drehen, das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!).

- Das verbliebene Wasser im Gerät abkühlen lassen, danach erst aus dem Wasserbehälter ablaufen lassen.
- Das Gerät ist mit einem Trockengehschutz ausgestattet. Sollte das Gerät versehentlich ohne Wasser oder mit wenig Wasser eingeschaltet werden, löst dieser aus und das Gerät schaltet automatisch ab. Schalten Sie das Gerät aus und lassen es abkühlen. Nach der Abkühlphase Abkühlung können Sie wieder frisches Wasser auffüllen und das Gerät wie gewohnt in Betrieb nehmen. Auch bei einer Verkalkung löst der Trockengehschutz aus. Entleeren Sie in diesem Fall den Wasserbehälter, lassen Sie das Gerät abkühlen. Nach der Abkühlphase sollten Sie das Gerät entkalken (s. Kapitel 6.2 "Entkalkung"). Nach der Entkalkung kann das Gerät wie gewohnt in Betrieb genommen werden.

Reinigung und Wartung

Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

! ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung und Entkalkung

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Reinigen Sie das Gerät von außen mit einem feuchten, weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie den Wasserbehälter von innen mit einem milden Reinigungsmittel und spülen Sie den Wasserbehälter mit frischem

Wasser gründlich aus.

- Reinigen Sie den Ablasshahn, indem sie frisches Wasser durchlaufen lassen.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie niemals irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.

Entkalkung

- Ungünstige Wasserbedingungen können zur Bildung von Kalkablagerungen führen.
Kalkablagerungen verursachen längere Aufheizzeiten und führen zu Beschädigungen des Gerätes.

! ACHTUNG!

**Reklamationen werden nicht anerkannt, wenn das Gerät nicht-wie in der Bedienungsanleitung beschrieben- rege/mäflig entkalkt wird.
Derartige Reklamationen sind kein Gewährleistungsfall
Entkalken Sie das Gerät rege/mäßig!**

- Füllen Sie den Wasserbehälter mit frischem Wasser auf, geben Sie in das Wasser Essig oder einen handelsüblichen Entkalker und kochen Sie diese Lösung auf.
- Lassen Sie ein Teil der Lösung durch den Ablasshahn fließen, um die Kalkablagerungen im Ablasshahn zu entfernen.
- Wiederholen Sie das Aufkochen der restlichen Entkalkungslösung noch 1-2 Mal.
- Das Gerät einige Zeit abkühlen lassen.
- Schütten Sie die Entkalkungslösung nach dem Entkalken weg und spülen Sie den Wasserbehälter gründlich mit frischem Wasser mehrfach aus.



HINWEIS!

Um Kalkablagerungen zu vermeiden, benutzen Sie gefiltertes Wasser!

Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!

Technische Angaben

Material: Deckel: Edelstahl; Sockel: Kunststoff

Temperaturbereich: 30-100° C

Inhalt: 8 Liter


Anschlusswert: 220-240V~50/60Hz 1800W

Technische Änderungen vorbehalten!



UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG



Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass Ihr Elektro- oder Elektronik-Altgerät von  Haushaltsabfällen getrennt entsorgt werden muss.

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste of Electrical and Electronic Equipment; deutsch: Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) (2012/19/EU) wurde etabliert, um Produkte unter Verwendung der bestmöglichen Recyclingtechniken wiederzuverwerten, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren, gefährliche Substanzen zu behandeln und weitere Deponien zu vermeiden. Wenden Sie sich für weitere Informationen über die korrekte Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall bitte an Ihre örtlichen Behörden.

General information

Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury. Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.

NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.



WARNING! Hot surface!

This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!

Safety

This section provides an overview of all important safety aspects. In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the

Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.

! CAUTION!

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- The appliance is for indoor use only.
- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- All people using the device should follow the instructions and tips contained in these instructions.

Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The device is not adapted for use with an external timer or remote control. The device is intended for home use or in similar places such as:

- in kitchens for store or office employees or in other service locations;
- in suburban properties;
- by guests of hotels, motels and other places of accommodation;
- in Bed & Breakfasts.

The hot water dispenser is designed exclusively to heat water & wine and maintain their temperature.

The hot water dispenser must not be used to:

- cooking food products;
- storing and heating flammable, dangerous or ignitable fluids, substances, etc.

! CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for al/ damages resulting from inappropriate use.

Transport, packaging and storage

Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carriers bill of delivery. Trigger off the complaint. Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

Packaging

Please do not throwaway the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.

If required refresh or renew.

Technical data

Overview of parts

1. Cover
2. Cover handle
3. Water tank handle
4. Water tank
5. Temperature control
6. ON/OFF switch
7. Operating control lamp (red)
8. Control lamp for maintaining hot water (green)
9. Base
10. Emptying tap
11. Level indicator



Installation and operation

Safety instructions

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges.
The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover

the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.

- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not move or tilt the device when in operation. | Protect the device from frost and moisture.
- Never use the device with wet or moist hands.
- Never leave the device unattended when in use.

Installation and connection

- Unpack the device and remove all packing material.
- Put the device in a safe place that can support its weight and is not heat sensitive.
- Never place the device at the edge of a table to avoid accidents.
- Never put the device in a moist or wet area.
- Do not place the device near an open flame, electric heater or other heat source.



WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.

- The electrical circuit of the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device to a wall outlet; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible so as to quickly disconnect the device if the need arises.

Operation

- Priori to the first use, rinse the device with warm water and mild detergent.
Next, rinse with clean water and dry.
- Next, fill the water tank with drinking water (up to MAX level).

! CAUTION!

**In order to shorten the water heating stage, use hot water.
This helps save time and power!**



WARNING! Risk of scalding!

Do not overfill the device! Overfilling the water tank may cause a leak of hot water and scalding!

- Place the cover on the water tank and turn clockwise to close the tank.
- Connect the device to appropriate power supply source.

! CAUTION!

**Drinking water must always be in the tank before it is disconnected.
Do not fill the tank with such liquids as acids, lye, oils or nitrates!**

- Turn on the device with the ON/OFF switch.
- Set the temperature with the temperature control.
- The red, heating function light will light up. Water will be heated up to the set temperature.
- Once the set water temperature is achieved, the red operating control lamp turns off.
Next, the green control lamp for maintaining hot water lights up, showing temperature maintenance mode.



WARNING! Risk of scalding!

Do not lift the cover during boiling. The released steam can scald hands, arms and face!

- Before refilling the tank with water, switch off the device, remove cover and fill with the desired amount of water.
- In order to get hot water, pull the tap forward and hold until the cap is full.

Next, release the tap, which will close automatically.

- Note the level of water in the tank. It can be seen in the level indicator.

! CAUTION!

Regularly check water level in the tank. Never switch on the device when empty!

- The system leaves a little over one litre of water in the tank. This volume can be reduced by tilting the tanks slightly forward.



WARNING! Risk of scalding!

During the device operation, the tanks surface will be heated to the set temperature! Do not touch the hot surface!

- When not in use, turn temperature control left and disconnect power supply to the device (disconnect power cable!).
- Leave the remaining water to cool and empty the tank.
- The device is equipped with an overheating system. If the device is accidentally switched on without water or with little water, the system will automatically switch on and the device will be switched off. Disconnect power supply and leave to cool. Once cool, the device can be refilled with water and switched on.

The system will also activate in the case of scale build up. In such a case, empty the tank and leave the device to cool. Once the device is cool, remove scale (see chapter 6.2 Removing scale). After removing scale, the device can be switched on.

Cleaning and maintenance

Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, never immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.

! CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets. Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

Cleaning and removing scale

Cleaning the device

- Clean the device after each use.
- Clean external surfaces with a wet and soft cloth with mild detergent.
- Clean the interior of water tank with a mild detergent and rinse with clean water.
- Next, clean the emptying tap by letting water through.
- Use soft cloth only and make sure you never use any kind of abrasive agents or pads, which could scratch the surface.
- After the cleaning procedure you should use a soft and dry cloth to wipe dry and polish the surface.

Removing scale

- Inappropriate water quality may cause building up of scale. Build up of scale extends heating time and can lead to damage of the device.

! CAUTION!

No claim shall be approved in case scale has not been regularly removed, in line with the description included in the device manual. Our guarantee does not cover this type of claim!

Please, do remove scale from the device!

- Fill the water tank with clean water, add vinegar or a suitable agent and boil the solution.
- Open emptying tap to let some of the solution pass through, to remove the scale inside.
- Boil the remaining solution 1 or 2 times more.
- Cool the device down.
- Remove the solution and rinse the tank several times.

NOTE!

Use filtered water to avoid scale build up!

Safety instructions for maintenance

- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. Do not attempt to repair the device yourself.

Technical specification

Material: Tank and lid: stainless steel; base: Plastic

Temperature range: 30-100° C

Capacity: 8 liters

Power: 220-240V~50/60Hz 1800W



We reserve the right to make technical changes!

Environment friendly disposal



The symbol above and on the product means that the product is classed as Electrical or Electronic equipment and should not be disposed with other household or commercial waste at the end of its useful life. The Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive(2012/19/EU) has been put in place to recycle products using best available recovery and recycling techniques to minimise the impact on the environment, treat any hazardous substances and avoid the increasing landfill. Contact local authorities for information on the correct disposal of Electrical or Electronic equipment.

Généralités

Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil. En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT!

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT! Risque lié au courant électrique!

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.

! ATTENTION!

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l' endomma-gement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.

REMARQUE!

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d . assurer une utilisation efficace et sans défaut de l' appareil.



AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraine des risques de brûlures!

Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement .Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de

l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions .

À l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.

! ATTENTION!

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus. Il peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités mentales ou sensorielles réduites, un niveau de connaissances ou d'expérience limité, tant qu'elles ont reçu des instructions d'utilisation détaillées et les comprennent parfaitement.
- Il est interdit aux enfants d'utiliser l'appareil sans surveillance.
- Le nettoyage et l'entretien peuvent être effectués par les enfants âgés de plus de 8 ans et s'ils le font sous surveillance.
- Ne pas laisser l'appareil et son cordon à portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé conjointement avec un minuteur externe ou un système de contrôle à distance séparé.

- Cet appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.

Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des lieux similaires, tels que:

- dans les coins cuisine aménagés dans les magasins, bureaux ou autres sites d'activités de services;
- dans l'immobilier rural;
- pour les clients dans les hôtels, motels et autres lieux d'habitation similaires
- dans des Bed & Breakfast.

Le distributeur d'eau chaude doit être utilisé uniquement pour cuire et maintenir au chaud:

Le distributeur d'eau chaude ne doit pas être employé pour:

- cuisiner des plats;
- conserver et chauffer des combustibles, des liquides dangereux pour la santé et volatiles ou des matériaux similaires.

! ATTENTION!

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

Transport, emballage et stockage

Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.

REMARQUE!

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes:

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

Données techniques

Aperçu des composants

1. Couvercle
2. Poignée du couvercle
3. Poignée du réservoir
4. Réservoir d'eau
5. Régulateur de température
6. Interrupteur basculant marche/arrêt
7. Lampe de contrôle du fonctionnement (rouge)
8. Lampe de contrôle du maintien de chaleur (verte)
9. Socle
10. Robinet de vidage
11. Indicateur du niveau de remplissage



Installation et utilisation

Consignes de sécurité

- Eviter tout contact du c, ble avec des sources de chaleur et des objets pointus, Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble,
- Ne pas plier, tordre, emmêler le c, ble d'alimentation; toujours le garder tendu,
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation,
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques, Ne pas couvrir le cordon, Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- Conserver l'appareil à l'abri du gel et de l'humidité.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

Installation et branchement

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage.
- Placer l'appareil dans un endroit sûr, pouvant supporter le poids de l'appareil et résistant aux températures élevées.
- Ne jamais placer l'appareil au bord d'une table pour éviter qu'il ne se renverse ou qu'il tombe.
- Ne jamais placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.

- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme nue, de fours électriques ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.



AVERTISSEMENT! Risque/ié su courant électrique!

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le Câble; toujours tirer par la fiche.

- Le circuit Électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccorder l'appareil que directement : une prise murale; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.

Utilisation

- Nettoyer l'appareil avant le premier usage avec de l'eau chaude et un détergent doux.
Rincez à l'eau claire et essuyez l'appareil minutieusement.
- Remplissez le réservoir d'eau de l'appareil avec la quantité d'eau fraîche désirée (jusqu'à la marque "MAX").



ATTENTION!

Pour réduire la phase de chauffage on peut utiliser de l'eau bouillante. Cela économise du temps et de l'énergie!



AVERTISSEMENT! Danger d'échaudage!

Respecter exactement la quantité de remplissage! En cas de surremplissage du réservoir d'eau, l'eau peut déborder et provoquer des échaudages !

- Posez le couvercle sur le réservoir d'eau et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer le réservoir.
- Branchez l'appareil à une prise électrique adéquate.

! ATTENTION!

Il est important que le réservoir soit constamment rempli de liquide avant la mise en marche. L'appareil ne doit pas être rempli avec des liquides non-comestibles tels que acides, lessives, huiles, nitrates, etc. !

- Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur basculant marche /arrêt.
- Régler la température avec le régulateur de température.
- La lampe rouge de contrôle du fonctionnement s'allume pour la fonction cuisson.

Ueau va être chauffée jusqu'à la température réglée.

- Lorsque la température désirée est atteinte, la lampe de contrôle rouge s'éteint.

Puis la lampe verte de contrôle du maintien de chaleur s'allume et l'eau sera maintenue à la température réglée.



AVERTISSEMENT! Danger d'échaudage!

N'enlevez jamais le couvercle pendant la cuisson, l'évaporation de vapeurs brûlantes pourrait provoquer des échaudages aux mains, aux bras et au visage!

- éteignez l'appareil avant de le remplir à nouveau d'eau, puis enlevez prudemment le couvercle et remplissez-le avec la quantité d'eau nécessaire.
- Pour laisser s'écouler l'eau bouillante, tirer le robinet de vidage en avant et tenir jusqu'au remplissage complet de la tasse, resp. du récipient. A la fin du tirage, lâcher le robinet de vidage, il se ferme automatiquement.
- Prenez garde à la quantité de remplissage du réservoir d'eau, vous pouvez consulter le niveau d'eau sur l'indicateur du niveau de remplissage.

! ATTENTION!

Contrôler régulièrement le niveau d'eau. Ne jamais employer

l'appareil sans eau!

- Pour des raisons propres au système utilisé, une quantité restante d'environ un litre subsiste dans le réservoir d'eau. Cette quantité peut être quelque peu réduite, si l'on penche prudemment le récipient contre l'avant.



AVERTISSEMENT! Danger de brûlures!

Pendant le fonctionnement, la surface du réservoir chauffe corrélativement à la température réglée! Ne pas toucher la surface de l'appareil !

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, tourner le régulateur de température contre la gauche jusqu'à l'arrêt, et débrancher l'appareil (tirer la prise !).
- Laisser refroidir l'eau restante dans l'appareil, et ensuite seulement, la laisser s'écouler du réservoir.
- L'appareil est équipé d'une protection contre le fonctionnement sans eau.

Si l'appareil est mis en marche par mégarde, lorsqu'il ne contient pas d'eau ou pas suffisamment, il s'arrête automatiquement.

Éteignez l'appareil et laissez le refroidir. Lorsque le refroidissement est terminé, vous pouvez de nouveau remplir l'appareil d'eau fraîche et le remettre en service comme à l'accoutumé. La protection contre le fonctionnement sans eau se déclenche également en cas d'entartrage. Dans ce cas, videz le réservoir d'eau et laissez refroidir l'appareil.

Après la phase de refroidissement, l'appareil devra être détartré (voire chapitre 6.2 Détartrage). Après le détartrage, l'appareil pourra être remis en service comme à l'accoutumé.

Nettoyage et maintenance

Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.

! ATTENTION!

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression!

Nettoyage et détartrage Nettoyage

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un tissu humide et souple et un détergent doux.
- Nettoyez le réservoir d'eau de l'intérieur avec un détergent doux et rincez-le minutieusement avec de l'eau claire.
- Nettoyez le robinet de vidage en laissant couler de l'eau fraîche.
- N'utiliser qu'un chiffon doux et ne jamais utiliser une sorte de chiffon ou d'éponge gros sous risque de rayer le métal.
- Après le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.

Détartrage

- Une eau de mauvaise qualité peut provoquer une formation de dépôts calcaires.
Les dépôts calcaires occasionnent un temps de chauffage plus long et provoquent des dommages à l'appareil.

! ATTENTION!

Les réclamations ne seront pas acceptées, si l'appareil n'a pas été régulièrement détartré, comme décrit dans le mode d'emploi. De telles réclamations ne sont pas sous garantie! Détartrez votre appareil régulièrement!

- Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche, ajoutez-y du vinaigre ou un détartrant en vente dans le commerce et faites bouillir cette solution.
- Laisser couler une partie de cette solution par le robinet de vidage pour en éliminer les dépôts calcaires.
- Répétez le bouillissage du reste de la solution de détartrage encore 1 ou 2 fois.

- Laisser refroidir l'appareil un certain temps.
- Après le détartrage, videz la solution et rincez minutieusement le réservoir d'eau plusieurs fois avec de l'eau claire.

REMARQUE!

Pour éviter des dépôts calcaires, utilisez de l'eau filtrée!

Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le c, ble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé.
Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le c, Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit alors être remplacé par le constructeur, ses techniciens certifiés ou par une autre personne qualifiée.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !

Indications techniques

Confection: Réservoir et couvercle: inox; socle: plastique

Plage de températures: 30-100° C

Capacité: 8 litres

Valeurs de raccordement: 220-240V~50/60Hz 1800W

Sous réserve de modifications!



ENVIRONNEMENT AMICAL ÉLIMINATION



Le symbole ci-dessus et sur le produit signifie que le produit est classés comme équipement électrique ou électronique et ne devrait pas être éliminé avec les autres déchets ménagers ou commerciale à la fin de sa vie utile. Le Déchets de (DEEE) équipements électriques et électroniques (2012/19/EU) a été mis en place pour recycler les produits en utilisant les meilleures disponibles techniques de récupération et de recyclage afin de minimiser l'impact sur la environnement, de traiter les substances dangereuses et d'éviter l'augmentation décharge. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut de Équipement électrique ou électronique.

Informaciones generales

Informaciones sobre las instrucciones de servicio

La presente instrucción de servicio describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía.

El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La instrucción de servicio constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales



¡ATENCIÓN

Este símbolo significa advertencia de peligro que puede conducir a lesiones corporales. Hay que respetar absoluta y cuidadosamente las presentes indicaciones de seguridad e higiene del trabajo, en situaciones dadas proceder con particular precaución.



¡PEUGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Este símbolo advierte del riesgo de un choque eléctrico. El no respetar las indicaciones de seguridad puede ser motivo de lesiones corporales o de muerte.

! ¡ADVERTENCIA!

Con este símbolo se han marcado las indicaciones las cuales requieren especial atención para no dañar el dispositivo o provocar su mal funcionamiento o avería.

👉 ¡INDICACIÓN!

Este símbolo señala las indicaciones e informaciones fundamentales para el trabajo efectivo y sin averías del dispositivo.



¡ATENCIÓN! Superficie caliente!

El símbolo indica que la superficie del dispositivo está caliente durante su funcionamiento. Ignorar esta advertencia conlleva riesgo de quemaduras!

Seguridad

Esta sección contiene un compendio de información de los aspectos esenciales relacionados con la seguridad. Además, las respectivas secciones contienen indicaciones concretas (marcadas con símbolos) de seguridad que tienen como finalidad evitar cualquier riesgo de peligro.

Asimismo hay que respetar la información de los pictogramas, placas e inscripciones ubicadas en el dispositivo y velar por su legibilidad. El cumplimiento de todas las indicaciones de seguridad garantiza una protección óptima, así como el trabajo seguro y correcto del dispositivo.

Informaciones generales

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado,

El conocimiento del contenido de la instrucción de servicio es una de las condiciones necesarias para evitar peligros y errores, y por lo tanto permite el uso seguro y sin averías del dispositivo.

Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos

de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo. El dispositivo se puede usar si su estado técnico no despierta dudas y permite un trabajo seguro.

Indicaciones de seguridad durante la instalación de dispositivo

Los datos de seguridad del trabajo atañen las disposiciones de la Unión Europea vigentes al momento de fabricar el dispositivo.

Si el dispositivo se usa en condiciones industriales, entonces durante todo el período de explotación su usuario se obliga a verificar las compatibilidades de los medios recomendados de seguridad del trabajo con el estado actual de regulación en esta materia y a respetar los nuevos reglamentos. En el caso de usar el dispositivo fuera de la Unión Europea, hay que cumplir los requisitos legales de seguridad e higiene del trabajo y las regulaciones vigentes en el sitio de aplicación del dispositivo.

A parte de las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo que contiene la presente instrucción de servicio, también hay que respetar los reglamentos de seguridad e higiene del trabajo, así como las directrices en materia de protección del medio ambiente, vigentes y específicas para el sitio donde se usa el dispositivo.

! ADVERTENCIA!

- Este aparato puede ser usado por niños de más de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que tengan más de 8 años y reciban supervisión.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años de edad.
- El aparato no está diseñado para ser usado mediante un temporizador externo o sistema de control remoto independiente.
- Este aparato está diseñado solamente para uso en interiores.
- Conserve estas instrucciones. Si entrega el dispositivo a una tercera

- persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.
- Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.

Explotación conforme a su diseño

El dispositivo trabajará de modo correcto única y exclusivamente si es utilizado para una finalidad no distinta para la cual ha sido diseñado o fabricado.

Toda modificación en el dispositivo, su montaje y trabajos de mantenimiento, los debe realizar un servicio autorizado especializado. El dispositivo no está diseñado para ser utilizado con un temporizador externo o por control remoto.

El dispositivo está diseñado para ser utilizado en hogares y similares, tales como:

- cocinas para empleados en tiendas, oficinas, u otros lugares en los que se ofrezcan servicios;
- en casas rurales;
- por clientes de hoteles, moteles y similares;
- en locales Bed & Breakfast.

El distribuidor de agua caliente es sólo para hervir y mantener caliente el agua. El distribuidor de agua caliente no se debe utilizar para:

- cocinar alimentos;
- guardar o calentar materiales o líquidos fácilmente inflamables, volátiles, perjudiciales para la salud, etc.

! ¡ADVERTENCIA!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

Transporte, embalaje y almacenaje

Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte lo en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,

- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje. Si es necesario, renueve el dispositivo.

Especificaciones técnicas

Presentación de las partes del dispositivo

1. Tapa
2. Asa de la tapa
3. Asa del depósito
4. Depósito del agua
5. Regulador de temperatura
6. ON/OFF Interruptor
7. Piloto control de servicio
8. encendido (rojo)
9. Piloto control de calor (verde)
10. Zócalo
11. Grifo de escape
12. Indicador de nivel



Instalación y servicio

Indicaciones de seguridad

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado.
- No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Se prohíbe colocar el cable bajo revestimientos o alfombras y otros materiales termo-aislantes. Mantenga el cable fuera de la zona de trabajo y nunca lo sumerja en agua.
- Se prohíbe usar el dispositivo si trabaja malo está averiado, o si se ha caído al suelo.
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante.
Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- No mover ni inclinar el dispositivo durante su funcionamiento.
- Proteger el dispositivo de las heladas y de la humedad.
- Nunca debe utilizar el dispositivo con las manos húmedas o mojadas.
- Durante el funcionamiento del dispositivo, nunca lo deje sin supervisión.

Colocación y conexión

- Desempaquetar el dispositivo y desechar el material de embalaje.
- Colocar el dispositivo en un lugar seguro que soporte el peso del dispositivo y no sea sensible al calor.
- Nunca se debe colocar el dispositivo cerca del borde de una mesa, para evitar que se vuelque o se caiga.
- Nunca se debe colocar el dispositivo en lugares húmedos o mojados.
- No colocar el dispositivo cerca de fuentes abiertas de fuego, hornos eléctricos, radiadores u otras fuentes de calor.



¡PELIGRO! Riesgo de choque eléctrico!

En caso de una instalación inapropiada, el dispositivo puede causar lesiones corporales.

Antes de la instalación del dispositivo compare las especificaciones de la corriente de la red local con las de la alimentación del dispositivo (ver placa de características). Conecte el dispositivo única y exclusivamente cuando las especificaciones sean compatibles. El dispositivo puede conectarse exclusivamente a un único enchufe de seguridad correctamente instalado.

No se debe tirar del cable de alimentación para desconectar el dispositivo. Utilice siempre la carcasa de la clavija.

- El circuito eléctrico debe ser al menos de 16A. Conectar el dispositivo directamente a una toma de corriente en la pared. No se debe utilizar alargadores ni distribuidores de corriente múltiple.
- Debe colocar el dispositivo de tal forma que la toma de corriente se encuentre fácilmente accesible para, en caso de que fuera necesario, poder desenchufar el dispositivo rápidamente.

Servicio

- Antes del primer uso, limpiar bien el aparato con agua y un producto de limpieza no abrasivo. Aclararlo con agua y secarlo bien.
- Llenar el depósito del aparato con agua (sólo hasta la señal "MAX").



¡ADVERTENCIA!

Para reducir el tiempo de calentamiento del agua, se puede llenar el depósito con agua caliente. Esto ahorra tiempo y energía.



¡ATENCIÓN! Precaución por riesgo de quemaduras!

Llenar el depósito de agua sólo hasta la indicación máxima!

Sobrellenar el depósito puede causar graves quemaduras!

- Para cerrar el depósito, poner la tapa sobre el depósito y girar en el sentido de las agujas del reloj.
- Enchufar el aparato en un enchufe adecuado.

! ¡ADVERTENCIA

Es importante, antes de enchufar el aparato, que en el depósito de agua haya Irquido potable. ¡No se pueden utilizar Irquidos como ácidos, lejras, aceites, nitratos etc.!

- Encender el aparato con el interruptor ON/OFF.
- Elegir la temperatura con el regulador de la misma.
- El piloto rojo se enciende para la función de hervir. El agua se calienta hasta la temperatura elegida.
- Cuando el agua llega a la temperatura elegida se apaga el piloto rojo. Se enciende el piloto verde para la función de calentar y el agua se mantiene en la temperatura elegida.



¡ATENCIÓN! Precaución por riesgo de quemaduras!

Cuando se calienta el agua, nunca quite la tapa del aparato, esto puede provocar quemaduras en manos, brazos y cara.

- Antes de llenarlo otra vez con agua, apague el aparato, quite la tapa con precaución y añada la cantidad de agua necesaria.
- Para sacar agua caliente, gire el grifo de escape hacia delante y manténgalo en la posición hasta que la taza o vaso esté lleno. Para cerrar el grifo solo hay que soltarlo, se cierra automáticamente.
- Preste atención al nivel del agua en el depósito, se puede controlar con el indicador de nivel.

! ¡ADVERTENCIA!

Controle periódicamente el nivel del agua. Nunca se debe encender el aparato sin agua!

- Por razones técnicas permanece un restante de un litro de agua en el depósito.

Esta cantidad se puede reducir inclinando el aparato con mucha precaución hacia delante.



¡ATENCIÓN! Precaución por riesgo de quemaduras!

Durante el funcionamiento del aparato se calienta la superficie a la temperatura elegida. No tocar la superficie caliente!

- Si no utiliza el aparato, gire el regulador de temperatura hacia la

izquierda hasta el final y desenchúfelo.

- Deje que se enfríe el agua restante, y quite el depósito.
- El aparato está equipado con un auto-apagado, que se activa en caso de usarse sin, o no suficiente, agua. En este caso debe apagar el aparato y dejar que se enfríe. Cuando el aparato esté frío, puede llenar el depósito con agua y usarlo en la manera habitual. También en caso de una calcificación del aparato se activa el auto-apagado. Debe vaciar el depósito y descalcificar el aparato (ver capítulo 6.2: "Descalcificación"). Después de la descalcificación se puede utilizar el aparato en la manera habitual.

Limpieza y conservación

Indicaciones de seguridad

- Antes de limpiar el dispositivo o iniciar trabajos de reparación, hay que desconectar el dispositivo de la corriente al equipo y espere hasta que esté frío,
- Se prohíbe usar detergentes o ácidos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- Para evitar choques eléctricos, nunca sumerja el dispositivo, el cable o la clavija en agua u otro líquido,

! ¡ADVERTENCIA!

El dispositivo no está diseñado para ser enjuagado directamente bajo un chorro de agua. Por lo tanto se prohíbe usar chorros de agua bajo presión para limpiar el dispositivo.

Limpieza y descalcificación Limpieza

- Limpiar el aparato después de cada uso.
- Limpiar el aparato por fuera con un suave paño húmedo y un producto de limpieza no abrasivo.
- Limpiar el depósito de agua por dentro con un producto de limpieza no abrasivo y aclararlo bien con agua.
- Limpiar el grifo de escape dejando que pase el agua.
- Use únicamente paños suaves y nunca aplique agentes de limpieza fuertes que pudiesen rayar el metal.
- Después de limpiar el dispositivo, séquelo con paño seco y suave,

y pula con él la superficie calefactor.

Descalcificación

- Un agua inapropiada causa sedimentación de cal.
- La sedimentación de cal prolonga el tiempo de calentamiento de agua y provoca daños en el aparato.

! ADVERTENCIA!

No se aceptan reclamaciones, si el aparato -tal y como se indica en el manual- no es descalcificado periódicamente.

Reclamaciones de este tipo no entran en la garantía!

Descalcifique el aparato periódicamente!

- Llene el depósito con agua, añada vinagre o un producto para descalcificar y eleve la temperatura al máximo.
- Deje salir una cantidad de esta agua por el grifo de escape con el fin de que el grifo también quede descalcificado.
- Repita el proceso de calentamiento de esta agua 1 ó 2 veces.
- Deje que se enfríe el aparato.
- Retire el líquido de descalcificación, y limpie varias veces con agua el depósito.



¡INDICACIÓN!

Para evitar la acumulación de cal.

Indicaciones de seguridad durante la conservación

- Controlar periódicamente el cable de alimentación para ver si está estropeado. No utilizar nunca el dispositivo con el cable de alimentación estropeado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona con calificación similar para evitar riesgos.
- En caso de daños o averías, póngase en contacto con su distribuidor especializado o con nuestro servicio de atención al cliente.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales.

No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!

Datos técnicos

Material: depósito y cubierta: acero noble; base: material plástico

Rango de temperatura: 30-100° C

Capacidad: 8 litros

Potencia y tensión de alimentación: 220-240V~50/60Hz 1800W

Se reserva el derecho de hacer cambios!



Respete el medio ambiente



El símbolo mostrado arriba y en el producto indica que el producto está clasificado como equipo eléctrico y electrónico, y no debe desecharse con otros residuos domésticos o comerciales al final de su vida útil. La Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) (2012/19/EU) se ha emitido para reciclar productos usando las mejores técnicas disponibles para la recuperación y el reciclaje para minimizar el impacto en el medioambiente, tratar cualquier sustancia peligrosa y evitar el aumento de vertederos. Contacte con sus autoridades locales para obtener más información sobre la eliminación correcta de equipos eléctricos y electrónicos.